



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ
И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА
им. А.С. ПУШКИНА



Сборник материалов

Международного научного конгресса

«Русский язык в глобальном научном и образовательном пространстве»

6–10 декабря 2021 г.



Часть I

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина

**Международный научный конгресс
«Русский язык в глобальном научном
и образовательном пространстве»
(6–10 декабря 2021 года)**

Сборник материалов

Часть I

*Направление 1: Координация и повышение
эффективности преподавания и научного
изучения русского языка на пространстве СНГ*

*Направление 2: Актуальные проблемы
билингвизма и диалога культур*

Москва

2021

УДК 811.161.1
ББК 81.411.2
М43

Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина. Протокол № 6 от 23 апреля 2021 года.

Рецензенты:

Тагаев Мамед Джакыпович, доктор филологических наук, профессор (Институт русского языка ГОУ ВПО «Кыргызско-Российский славянский университет им. Б. Н. Ельцина»)

Карасик Владимир Ильич, доктор филологических наук, профессор (ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина»)

Редакционная коллегия:

Русецкая М. Н. (гл. ред.), Осадчий М. А. (отв. ред.), Хехтель А. С., Шамбезода Х. Д., Вологина Н. В., Акопян К. С., Голубь А. Р., Васюкова Е. А., Ольховская А. И., Циммерлинг А. В., Азимов Э. Г., Нестерова Т. В., Рогозная Н. Н., Ионова С. В., Милованова М. С., Богуславская В. В., Афанасьева Э. М., Камышева С. Ю., Колтакова Е. В., Яскевич М. И., Горбатова Д. А., Катышев П. А., Боженкова Н. А., Щербаков А. В., Соломонова А. А., Пашков А. В., Брагина Н. Г., Юрина Е. А., Лешутина И. А., Тишина Н. И., Персиянова С. Г., Леонов И. С., Аннушкин В. И., Акимова Э. Н., Рублева Е. В., Веселовская Т. С., Маркина Н. А., Жукова А. Г., Кудоярова Т. В., Халеева О. Н., Аду С. С., Ратникова А. Г., Саакян Л. Н., Кравченкова Е. А., Водопьянова А. Б.

Статьи печатаются в авторской редакции.

М43 Международный научный конгресс «Русский язык в глобальном научном и образовательном пространстве» (6–10 декабря 2021 года). Сборник материалов. В 3 ч. Ч. I. Направление 1: Координация и повышение эффективности преподавания и научного изучения русского языка на пространстве СНГ. Направление 2: Актуальные проблемы билингвизма и диалога культур / М. Н. Русецкая (гл. ред.) ; М. А. Осадчий (отв. ред.). — Москва : Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 2021. — 528 с.

ISBN 978-5-98269-268-9

ISBN 978-5-98269-255-9 (Часть I)

В сборнике, состоящем из трех частей, собраны статьи докладов Международного научного конгресса «Русский язык в глобальном научном и образовательном пространстве» (6–10 декабря 2021 года), на котором всесторонне обсуждались проблемы функционирования русского языка как глобального языка науки и образования, языка межнационального общения стран СНГ. В конгрессе приняли участие научные работники, преподаватели и студенты вузов, учителя, представители органов власти, общественные деятели стран СНГ.

Организатором конгресса выступил Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина при поддержке Министерства науки и высшего образования Российской Федерации в партнерстве с Кыргызско-Российским славянским университетом, Российско-Таджикским (славянским) университетом, Белорусско-Российским университетом, Российско-Армянским университетом.

ISBN 978-5-98269-255-9

УДК 811.161.1
ББК 81.411.2

© Коллектив авторов, 2021

© Государственный институт русского языка
им. А. С. Пушкина, 2021

Коммуникативный анализ учебных диалогов (на материалах платформ ruslandjournal.de, lingust.ru)

В статье рассматриваются виды и функции учебного диалога на русском языке. Материалом исследования являются учебные диалоги, используемые в преподавании русского языка как иностранного, на образовательных платформах в Интернете. Обосновываются критерии коммуникативного анализа учебных диалогов, дается их примерная классификация. Предлагаемая в работе методика может применяться для оценки эффективности учебных речевых материалов в преподавании русского языка как иностранного.

Ключевые слова: учебный диалог, коммуникативный анализ диалога, критерии анализа диалога, классификация учебных диалогов, преподавание РК.

Известно, что разговорный диалог — это первичная форма существования языка. Он очень успешен как форма коммуникации, поскольку там примерно в равных долях задействованы и реципиент, и коммуникатор. Одна из наиболее важных областей его применения — это лингводидактика. В данной области существуют несколько аспектов изучения диалога. Первый аспект касается овладения изучающими иностранный язык определенными языковыми компетенциями. Е. А. Ланцева указывает на эффективность разговорной речи как формы «усвоения любой грамматической конструкции» [3, с. 1]. Другой аспект напрямую связан с коммуникационной компетенцией. Здесь диалог рассматривается не только как средство освоения определенных языковых навыков и умений (отработка лексики определенных тематических групп), но и как предмет освоения (отработка ситуаций применения данной лексики).

Данная статья представляет собой попытку создания методики, а также критериев коммуникативного анализа подобного материала, основанных на работах отечественных лингвистов, а также пример приложения подобной методики к анализу диалогов т. н. экспресс-курсов изучения русского языка как иностранного.

При коммуникативном анализе диалогов были учтены следующие критерии:

- I. Тип общения, выделяемый Л. Л. Федоровой [4]:
 1. Формальное общение (общение в формальной ситуации):
 - иерархическое
 - нейтральное
 2. Неформальное общение:
 - сотрудничество
 - соперничество
- II. Цель диалогической коммуникации, выделяемая И. Н. Борисовой [1, с. 117]:
 1. Акционально-практический диалог.
 2. Интенционально-коммуникативный, или диалог-расспрос.
 3. Непринужденный разговорный диалог.

За единицу деления диалога взят речевой акт. Каждое речевое действие в диалоге пронумеровано по системе AR (акция-реакция). И поскольку диалог в контексте лингводидактики воспринимается с позиций обучаемого, реакция в первой реплике отсутствует. Соответственно, первое речевое действие получает наименование A1. Второе и последующие уже имеют в своем составе тему и рему и носят наименование AnR(n-1). Последняя реплика в данном диалоге не может иметь рему или акционную составляющую, даже если таковая подразумевается контекстом, и соответственно носит наименование Rn.

Речевые действия в соответствии с классификацией Л. Н. Федоровой [4] были разделены на четыре группы по сфере влияния на собеседника, внутри каждой из которых РД были разделены на акционные и реакционные:

Информационные (влияние на знания). Пример: запрос информации (А), запрос уточняющей информации (R), сообщение (А), информирование (R).

Волеизъявления (влияние на поступки). Пример: Просьба о разрешении (А), разрешение (R), запрет (R).

Социальные (влияние на статус). Пример: приветствие (А), ответ на приветствие (R), благодарность(А), отклик на благодарность (R)

Эмоциональные (влияние на чувства). Пример: угроза (А, R), насмешка (А, R), ласка (А, R)

Четвертый критерий, по которому была произведена классификация речевых действий, касался вопросов. Со ссылкой на работу Казаковской В. В., Хохловой М. В. [2, с. 1–2] были выделены:

1. Модусные вопросы (обращенные к интенциональному миру собеседника).
2. Диктумные вопросы (обращены к экстенциональному миру собеседника).

Перейдем непосредственно к анализу. Он производился на материалах двух популярных экспресс-курсов РКИ: russlandjournal.de (немецкоязычная платформа, курс на немецком языке), lingust.ru (русскоязычная платформа, курс на английском языке).

Пример анализа:

L36. Masha: Я отойду на минутку. Вы скажете, что я за вами занимала? A1

Person in line: Пожалуйста. A2R1

Masha: Спасибо. R2

Таблица 1. Коммуникативный анализ диалогов

| Номер диалога | Номер реплики | Тип речевого действия | | Тип вопроса | Тип диалога |
|---------------|---------------|---|---------|-----------------|-------------------------------|
| | | Акция | Реакция | | |
| L36 | | Тип воздействия: информационное, волеизъявление социальное. Формальное нейтральное общение. | | | Акционально-практический (АП) |
| | A1 | Сообщение. Просьба | — | Модусный вопрос | |
| | R1 A2 | Отклик на просьбу | | | |
| | R2 | Благодарность | | | |

По результатам анализа 105 диалогов были получены следующие данные.

По сфере влияния на собеседника:

Информационное: D — 15 (100%); L — 79 (94%). Социальное: D — 15 (78%); L — 52 (62%). Волеизъявление: D — 12 (63%); L — 37 (45%). Эмоциональное: D — 3 (16%); L — 8 (8%).

При этом необходимо отметить, что эмоциональные РД чаще всего встречаются в непринужденных разговорных диалогах. А интенционально-коммуникативный тип содержит только информационные или информационные и социальные речевые действия. Акционально-практический тип диалогов под собой подразумевает наличие волеизъявлений.

По типу общения из 110 диалогов:

Формальное нейтральное: D — 13 (68%); L — 64 (76%). Формальное иерархическое: D — отсутствует; L — 2 (2,3%). Неформальное сотрудничество: D — 5 (26%); L — 21 (25%). Неформальное соперничество: D — 1 (5%); L — отсутствует.

По типу диалога: акционально-практический: D — 15 (79%), L — 51 (61%); непринужденный разговорный: D — 4 (21%), L — 9 (11%); интенционально-коммуникативный: D — отсутствует; L — 24 (28%)

По типу апелляции вопроса можно выделить следующие: модусный: D — 10 (16%); L — 49 (29%). Диктумный: D — 52 (84%); L — 121 (71%). Таким образом, подтверждаются тезисы В. В. Казаковской и М. В. Хохлова [Казаковская, Хохлова, с. 402], отметивших, что к диктумному типу принадлежат большинство вопросов в вопросительных конструкциях.

Таким образом, основываясь на этих данных, можно сделать выводы относительно электронных курсов. Диалоги в них приближены к разговорным. Оба курса практикоориентированы, однако акцентированы в них разные аспекты обучения русскому языку. На russlandjournal.de более подробно разобраны ситуации общения, типовые для изучающего русский язык с целью туризма (так, например, только в этом курсе присутствует диалог с типом общения неформальное соперничество). В курсе lingust.ru акцент сделан на более глубокое овладение учащимися лексикой. Так, в нем присутствуют интенционально-коммуникативные диалоги, нацеленные на развитие у учащихся лингвистической, а также страноведческих компетенций. Данные диалоги наименее приближены к разговорной речи, более абстрактны и за счет этого помогают сделать акцент не на коммуникативной, а на лингвистической составляющей.

Литература:

1. Борисова И. Н. Русский разговорный диалог: Структура и динамика. 3-е изд. — М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. — 320 с.
2. Казаковская В. В., Хохлова М. В. Вопросно-ответные единства, апеллирующие к точке зрения адресата // ИЛИ РАН, Санкт-Петербург, СПбГУ, Санкт-Петербург.
3. Ланцева Е. А. Проблема отбора диалогических единиц в аспекте обучения коммуникативной грамматике русского языка как неродного. Гуманитарный вестник, 2013, вып. 3 (5).
4. Федорова Л. Л. и др. Коммуникационные стратегии культуры и гуманитарные технологии: Научно-методические материалы [Электронный ресурс] / Кол. авторов; Российский Государственный педагогический университет имени А. И. Герцена. — СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2007. — Электронная публикация: Центр гуманитарных технологий. — 18.12.2009. URL: <https://gtmarket.ru/laboratory/expertize/3392/33954>

Zelnikova A. A.

anna.zelnikova@mail.ru

Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod — National Research University

Communicative analysis of training conversations

(based on the materials from the online platforms russlandjournal.de, lingust.ru)

In this article we consider types and functions of a training conversation in the Russian language. The materials of the study are training conversations, which are used in teaching Russian as a foreign language on the online educational platforms in the Internet. The criteria of the communicative analysis of training conversations are grounded and their rough classification is offered. The methods proposed in the article can be applied to the effectiveness evaluation of the training speech materials for teaching Russian as a foreign language.

Keywords: training conversation, communicative analysis of a conversation, the criteria of the conversation analysis, the classification of training conversations, teaching Russian as a foreign language.